



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Ship Construction, Refit and Related  
Services/Construction navale, Radoubs et services  
connexes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DR-Nettoyage des navires dan l'eau	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN600-19LOI1/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EN600-19LOI1	<b>Date</b> 2019-11-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$SMC-044-27486	
<b>File No. - N° de dossier</b> 044mc.EN600-19LOI1	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-12-10</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Remillard, Michele	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 044mc
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 850-1431 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur ( taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Standing Offer No. - N° de l'offre  
EN600-19LOI1/A  
Client Ref. No. - N° de réf. Du client  
EN600-19LOI1/A

Amd. No - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
044MC EN600-19LOI1

Buyer ID – Id de l'acheteur  
044MC  
CCC No/N° CCC – FMS No/N° VME

### **Amendement 001**

#### **Cette modification à la demande de renseignements vise à refléter les changements administratifs.**

1. À la page 5, section e) intitulée **Journée de l'industrie, à Pour participer à la réunion en ligne:**

**SUPPRIMER:** dans son intégralité

**REPLACER PAR:**

**Pour participer à la réunion en ligne prévue à 8h00 HNE**

1. Allez à: <https://gts-ee.webex.com/gts-ee/j.php?MTID=m69c39f11df487542c08028d7f14983fc>
2. Si demandé, entrez votre nom et votre adresse email
3. Si un mot de passe est requis, entrez le mot de passe de la réunion:  
Canada1!
4. Cliquez sur " Prendre part maintenant "

**Pour participer à la réunion en ligne prévue à 14h00 HNE**

1. Allez à: <https://gts-ee.webex.com/gts-ee/j.php?MTID=m0511cab882c7004e423b5b71822beea5>
2. Si demandé, entrez votre nom et votre adresse email
3. Si un mot de passe est requis, entrez le mot de passe de la réunion:  
Canada1!
4. Cliquez sur " Prendre part maintenant "

2. À la page 10, section 3.1.3 **Offres à commandes,**

**SUPPRIMER:** Offres à commandes

**REPLACER PAR:** Demande d'offres à commandes

3. À la page 11, section 4, paragraphe 1 de **l'énoncé des besoins,**

Standing Offer No. - N° de l'offre  
EN600-19LOI1/A  
Client Ref. No. - N° de réf. Du client  
EN600-19LOI1/A

Amd. No - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
044MC EN600-19LOI1

Buyer ID – Id de l'acheteur  
044MC  
CCC No/N° CCC – FMS No/N° VME

**SUPPRIMER:** Le gouvernement du Canada exige les services d'un fournisseur de services de plongée commerciale qui est novateur et proactif pour s'assurer que la flotte de navires du Canada est inspectée et propre, qu'elle répond à toutes les exigences en matière d'encrassement biologique, jusqu'à un niveau de salissure de 2 ou moins. Tous les services doivent être fournis conformément aux règlements, aux normes et aux codes de pratique prévus par la loi.

**REEMPLACER PAR:** Le gouvernement du Canada a besoin des services d'un entrepreneur en plongée commerciale doté d'une capacité novatrice de nettoyage et de capture en milieu aquatique pour la surveillance proactive et l'élimination des débris biologiques, également appelés encrassement biologiques, de leurs navires au cours de leurs cycles opérationnels. Les services de nettoyage et de capture en milieu aquatique fournis doivent être fournis conformément aux réglementations, normes et codes de pratique en vigueur. De plus, le nettoyage doit capter tous les débris chimiques ou biologiques de plus de 15 micromètres (microns) générés directement à la suite du processus de nettoyage.

4. À la page 11, section 4, paragraphe 5 de **l'énoncé des besoins**,

**SUPPRIMER:** la peinture antisalissure  
**REEMPLACER PAR:** Système de revêtement

5. À la page 11, section 4, **Spécifications techniques**,

**SUPPRIMER:** Établissement de rapports (confirmation du niveau de salissure)  
**REEMPLACER PAR:** Établissement de rapports (confirmation du niveau d'encrassement)

À la page 12, section 4, **Spécifications techniques**,

**SUPPRIMER:** Garantir que les espèces envahissantes non indigènes ne contaminent pas l'eau.

**REEMPLACER PAR:** Confirmation que les espèces envahissantes non indigènes ne sont pas rejetées dans la colonne d'eau

**SUPPRIMER:** S'assurer que la peinture antisalissure n'est pas retirée au cours du processus.

**REEMPLACER PAR:** S'assurer que le système de revêtement n'est pas endommagé pendant le processus de nettoyage

Standing Offer No. - N° de l'offre  
EN600-19LOI1/A  
Client Ref. No. - N° de réf. Du client  
EN600-19LOI1/A

Amd. No - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
044MC EN600-19LOI1

Buyer ID – Id de l'acheteur  
044MC  
CCC No/N° CCC – FMS No/N° VME

6. À la page 12, section 4, **Définitions,**

**SUPPRIMER:** La microsalissure signifie un nettoyage doux du revêtement de la coque pendant qu'un navire est ancré au port ou qu'il fonctionne au ralenti pour empêcher l'accumulation d'encrassement, qui est surtout une couche de substance visqueuse.

**REPLACER PAR:** Le microencrassement signifie organismes microscopiques comprenant des bactéries, des diatomées et les substances gluantes qu'ils produisent. Le bio-encrassement composé uniquement de micro-encrassement est communément appelé couche visqueuse.

**SUPPRIMER:** La macrosalissure signifie l'élimination physique de l'encrassement biologique d'un navire pendant qu'il est à flot lorsqu'il y a une accumulation d'organismes importants.

**REPLACER PAR:** Le macroencrassement désigne de grands organismes multicellulaires distincts, visibles à l'œil humain, tels que d'anatifes, des vers à tube ou des frondes d'algues.

7. À la page 13, section 4, **Objectifs,**

**SUPPRIMER:** Maîtrise des espèces non indigènes

**REPLACER PAR:** Atténuer le transfert d'espèces non indigènes

8. À la page 14, **questions pour les répondants,** question 2,

**SUPPRIMER: D)** La peinture antisalissure des navires

**REPLACER PAR: D)** Systèmes de revêtement sur les navires

9. À la page 14, **questions pour les répondants,** question 5,

**SUPPRIMER:** les agents antisalissure

**REPLACER PAR:** Système de revêtement

10. À la page 14, **questions pour les répondants,** question 6,

**SUPPRIMER:** dans son intégralité

**REPLACER PAR:** Les effets sur la dégradation accélérée du système de revêtement ont-ils été quantifiés par votre appareil de nettoyage, c.-à-d. Quelle est l'épaisseur de revêtement perdue à chaque cycle de nettoyage?

Standing Offer No. - N° de l'offre  
EN600-19LOI1/A  
Client Ref. No. - N° de réf. Du client  
EN600-19LOI1/A

Amd. No - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
044MC EN600-19LOI1

Buyer ID – Id de l'acheteur  
044MC  
CCC No/N° CCC – FMS No/N° VME

**11.** À la page 14, **questions pour les répondants**, question 10,

**SUPPRIMER:** dans son intégralité

**12.** À la page 14, **questions pour les répondants**, question 11,

**SUPPRIMER:** dans son intégralité

**REPLACER PAR:** Quelle est la taille des particules de l'effluent capturé, post-filtration, rejeté dans l'environnement. Votre système capture-t-il les biocides dans le système de filtration et quelle est la concentration de rejet de biocides après filtration?

**13.** À la page 14, **questions aux répondants**, question 16,

**SUPPRIMER:** dans son intégralité

**REPLACER PAR:** Quel est le système de nettoyage utilisé par votre organisation si votre entreprise n'est pas le fabricant de l'équipement d'origine du système de nettoyage?

**14.** À la page 14, **questions pour les répondants**, question 20

**SUPPRIMER:** étape

**REPLACER PAR:** Niveau de maturité technologique

**15.** À la page 14, **questions pour les répondants**, question 22,

**SUPPRIMER:** taux

**REPLACER PAR:** niveaux

**16.** À la page 15, **questions pour les répondants**, question 28,

**SUPPRIMER:** dans son intégralité

**REPLACER PAR:** Votre organisation offre-t-elle des services de toilettage de la coque, de nettoyage et capture en milieu aquatique et de capture?

**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés.**